

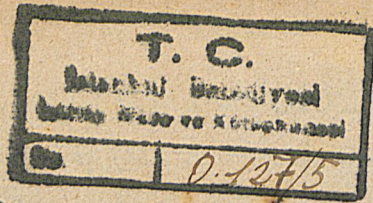
نومرو : ۱۰۱

اداره خانه

ایستانبول، جفال اوغلی، دائره اجتهاد

تله فون نومروسی : ۸۶۵
" Idjtihad " Constantinople

بشنجی سنه



حریت فکریه یه خادم
نجشنبه کونلری چیقار اجتماعی، ادبی مجموعه

مدیر مرخص : الرهای صفا

۱۰ نیسان ۱۳۳۰

آبونه

سنه لك آلتی آیلق

تورکیا ایچین ۵۴ غروش ۳۰ غروش
ممالک اجنبیه ایچین ۱۵ فرانق ۸ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره

افندیلر، سزه اونك غریب. کیمسه نك اكلايه ميه جني احواله
واطوارینی تصور ایده جك دکلم. سزه بوايکی شخصیتك نفرت.
آلود حیاتی و بوکنج قادینك مدهش المریخی آکلاتماه جنم.
بوزوالی آدمك، بوزوالی دینك هرکون یازدینی ژورنالندن
برقاچ پارچه بی اوقویه رق سزی افناع ایتمك نم ایچون کافیدر.
افندیلر، بو آدم بردلیدر. مسئله اوقدر عجیب وشایان دقتدرکه
بر جوق جهنلری. باویه راده کمال صداقتله اجرای سلطنت
ایدن بدیخت قرالک جنتنی خاطر لاتیور. بن بو حاله « جنت
شاعرانه » ديه جکم.

بو غریب پرنس حقنده سوبله نن حکایه لری خاطر لار سکزه.
او، مملکتک اک لطیف صحرالری آره سنده خیالی کاشانه لرك
حقیقینی انشا ایتمیرمشی. اشیانك ویرلرك کوزهللکی اوکا
کافی کله دی. وخیاله بکزه من کاشانه لرنده تیاترو صنعتی واسطه سیله
ساخته افقر. متبدل منظره لر، ترسیم اولونمش اورمانلر، ایچنده
یاپراقلری قیمتمدار طاشلردن متشکل آغاچلر بولونان افسانه وی
کشورلر ابداع ایتمی.

اونك آلپلری، جودیه لری، کونشك آلتنده پارلایان
قومی جوللری وکیجه برطرفدن قرك شمله لری، برطرفندن ده.
خولیائی الکتریک ضعیالری ایله پیریلدایان کوللری واردی.
بو کوللرك اوزرنده قوغوقوشلری وسندالار بوزهردی. برطرفده
دنیاك الکتریجی سازنده لرندن مرکب بر اورکسترا ترم ایدردی.
بو آدم ناموسلی ایدی. بو آدم غنیف ایدی. او، کندی
خیالندن، لاهوتی خیالندن باشقه هیچ برشیئی سومزدی.
بر آقشام. بو پوک برصعتکار اولان، کنج وکوزهل برقادنجی
سندالنده یانسه آلدی وشرقی سوبله منی رجالیتمی. کنج قادیر،
منظره نك لطافتندن. هوانك نوشین حرارتندن. چیچکلرك
کوزهل قوقوسندن. کنج وکوزهل پرنسك وجد و سکوتندن
مهیج برحاله تغنی ایتمی.

عشق ایله مجروح قادینلر کی تغنی ایتمی. سوکره کندنندن
یکدی، صارصیلدی وقرالک دوداقلرینی آرایه رق قلبنك اوزرینه
دوشدی.

فقط قرال اونی کوله آتدی وکوره کلره آصیله رق، اونك
قورتاریلوب قورتاریله جفنی هیچ دوشونمندن. ساله چیقدی.
حاکم افندیلر، ایشته برده طوق بوکا بکزه بر وقعه
قارشیننده بولونیوروز. شیمدی سزه یالکز یازنخانه نك مرکوزنده
آله یکچیردیکم ژورنالی اوقویه جنم:

.....
هرشی نه قادر مؤلم. نه قادر مظل، دائما بوحال، دائما
بوچیرکین حال. بن پک کوزهل، پک اصیل، دها متبدلریر
تخیل ایدیورم. اگر بوبرک معبودی موجود ایهسه، یاخود
باشقه هیچ برشی خلق ایتمه مشه بوبر. معبودینك شایان
صرحت، زوالی برخیالی اوله جق.

آغاچلر، اوطاق اورمانلر. ایرماقره مشابه ایرماقرلر، صحرالره

یارب بو چیچکلر
برکون آجه جقمی؟
زیرین کلینکلر

اوستنده دمام
بیلیم اوچه جقمی
پرمژده و ابکم؟

ای دست کرمکار،
ای دست طبیعت!
ایستر بو املزار
بر خلعت ازهار

ایستر بو خرابه
ای بکر طبیعت!
بر خنده تازه،
بر چهره خنده.

کل. حسکی کوستر
ای قلب طبیعت!
سندن بوکون ایستر

بر لانه خالی
بر حس محبت
بر لفظ تسلی.

طرابلس غرب مارس- ۱۳۱۴ زعیم زاده حسن فرهمی

کوجوک حکایه

بر طلاق



دعوی وکیلی مادام (شاسهل) سوزه باشلادی :
رئیس افندی ،
اعضا افندیلر ،

حضورکرده مدافعه منی درعهده ایتدیکم دعوی عدلیه دن
زیاده طبایته تعلق ایدر و دعاوی بر حقوق مسئله منی اولقندن
زیاده بر علم الامراض مسئله سیندر. حادثه لر وهله اولاده بسیط
کی کورونورلر .

غایت زنکین ، اصیل وهیجانلی بر روحه ، عالیجناب بر
قلبه مالک بر کنج ؛ بوتون معناسیله کوزهل ، شایان محبت ،
لطیف ، ظریف ، ائی قلبی ، دلبرلکی قدر علو جناب صاحبی
کنج بر قیزی سوهر واونکله اوله نیر .

بر قاچ زمان اوکا قارش یلک زیاده شفقت ووقت صاحبی
بر زوج معامله منی کوستریر. سوکره غیرقابل دفع بر نفرت ،
ناقابل مقاومت بر استکراه جس ایدیورمش کی اوکا باردانه
معامله ایده رک تقرب ایتمه مکه باشلار . برکونده برحق دکلم
حتی بر بهانه منی بیله اولمادینی حالده اونی دوکر .

او کچرکن . کندیسنک علی العاده قادینلردن باشقه برنسله ،
دها علوی ودها صمدانی بر نسله منسوب اولدینی اکلایلیر .
.....

یارین اولنکله اوله نیورم . . . قورقو یورم . . . بر جوق
شیلردن قورقو یورم . . .
.....

ایکی حیوان . ایکی کویک ، ایکی تیلکی آقاجنک آره سنده
سر سریانه دولاشیرلرکن بر برلرینه راست کلیرر . بری ارکک
اوتنه کی دیشی . چیقله شیرلر . کندیلرینه نسل ادامه یه مجبورایدن .
اونلره بو شکلی ، بو بوی . بو توی و بو حرکتلره اعتیادلری
ورن عرقلرینک ادامه سی ایچون حیوانی بر سوق طبیعتنک
اجباریله چیقله شیرلر . بوتون حیوانلر . سببی بیلیمیه رک .
عینی حرکتده بولونورلر !

بزده اوله . . .
.....

اونی تزویج ایدنه رک بنده بو حرکتی اجرا ایتدم . بزیدیتی یه
دوغری سوق ایدن بواحققه تمایله بنده تابع اولدم . او ؛
بنم زوجهم اولدی . اونی او قادار سودم که بنم ایچون بو قادی
خیال ایله حقیقت آره سنده بر امل اولدی .

اونی قوللریمک آره سنده صیقیدیم ثانیته طبیعت بنم بوتون
امیدلیری محو ایتدی . . او ؛ طبیعتنک اللهه بازیجه اولان بر
موحوددن باشقه بر شی دکلدی .

امیدلیری محو ایتدی ؟ - خیر . یونکله برابر بن اوکافارشی
یورغون . اوکاتماس ایدمه یه جک قدریتاب ، قلبدهم کلاشیلماز
بر استکراه حصوله کله دن اوکا امله . یادودا قرامله تمار ایدمه یه جک
قدریتاب بر حالدهم . اوندن استکراه ایدیورم . فقط دها
بووک . دها نفرت آلود بر استکراه ، اوله بر استکراه که
هرکسک آنجق خفیف صدا ایله . قیزاره رق سوله یه بیله جکی ،
کیزله مکه مجبوریت حس ایدمه جکی درجه ده حجاب آور ! . . .

.....
زوجهمک تبسمله ، نظریله و قوللریله بنی چاغیره رق بکا
طوغری کله سنی آرتق کورمک ایسته میورم . آرتق اوکاباقامیورم .
حالبوکه بروقتلر اونک بوسه سنک بنی آسمانه ایصال ایدمه جکی
طن ایدمه دم . برکون او ؛ کچیجی برحمایه طوتولدی . اضطرابی
آره سنده ، تنفسنده . متفسخ انسانلرک خفیف و بللیسز سفلرین
حس ایتدم ، پریشان اولدم !

آه ! انسانی تشکیل ایدن ات پارچه سی . یورون ،
دوشون . قونوشان ، باقان ، پنه . متبسم . عینی زمانده
روح قدر مغفل اولان جاذب و برحیات ماده ! . . .

.....
یچون یالکز چیچکلر . پالاق و یاصولغون رنکلریله ،
التعایلریله قلبدهم اهترازلر تولید ایدن ، کوزلیری قاماشدیران
چیچکلر بویله کوزله قوقویورلر . اولنر او قادار کوزله . او قادار

مشابه صحرالر . هرشی ، بر برینک عینی و بکنسقی . یا انسان ؟ ..
انسانی ؟ نه مدهش ، نه شیرر . نه مغرور و نه مستکره بر حیوان .
.....

سومک ، جیلدیراسی به سومک ، سوله فی کورمیه رک سومک
لازم . ذیرا کورمک کلامق دیمک و کلامق ده استحقاق ایتک دیمکدر .
ایچیلن شیتک نه اولدینی بیلیمیه رک ناصل سرخوش اولونیورسه
قادینلره ده اوله جه . مست اوله رق سومک لازمدر . کیه کوندوز ،
طورمایوب . نفس آلامایوب ایچمک ، ایچمک ، ایچمک !
.....

طن ایدمه رک بولدم . بو قادیکن بوتون شخصیتنده خیالی
قانادلانديران و بو عالمه اصلا بکزمه مین مفکوره وی برشی وار .
آه ! خیالم بکا بوذی روحلر آره سنده نه قدر مختلف موجودیتلر
کوستیریور . بو قادیکن صاریشین ایدی ، تصویری غیر قابل آجیق
صاری بر دنکه مالک صاحبیلره ماوی گوزلری واردی . بنم
روحمی یالکز ماوی کوزلر تسخیرایدن . بوتون قادیکنل و عمق
قلیمه یاشایان قادیکن . بکا یالکز کوزلریله ظاهر اولور .

آه ! اسرار : بونه اسرار ؟ . گوز ؟ . گوز مادامکه
بوتون دنیایی کوروور . بوتون دنیا کوزلره عکس ایدیور ،
او حالده بوتون دنیا کوزک ایچنده در .

او ، عالی . اشیا و مخلوقات ، اورمانلری و عمارتلری ،
انسانلری و حیوانلری ، غروبلی ، ییلدیزلری ، هر شیتی احاطه
ایدیور ، هر شیتی گوروور ، هر شیتی طولایلور و هر شیتی
تسخیر ایدیور . اونده بوندن باشقه بر روح وار . دوشون ،
سوهن . کولن ، اضطراب جکن بر انسان وار ! آه ! قادینلرک
مائی گوزلرینه باقیکنز . دکنلر قادار درین . سما قدر متحول ،
خفیف روزکارلر قادار طاتلی ، موسیقی قادار روح نواز . بوسهلر
قادار مقش اولان کوزلره باقیکنز ! کندیلرینه بر روح ورنک
بخش ایدن ، جانلاندیران ، لاهوتی بر حال اکتساب ایتدیرن
سماوی بر قوته مالک طن اولونه جق قدر شفاف و پارلاق اولان مائی
قادیکن گوزینه دقت ایدیکنز . اوت . روح ایله نظرک رنکی بر در .
یالکز مائی روح خویلا پروردر . او ؛ ماویلکنی سمالردن
ودالعه لردن آلیر .

گوز ! دوشونکنز که گوز مفکره یی بسله مک ایچون حیاتی
ایچر ؛ عالی . رنکی ، حرکتی ، کنابلری ، تابلولری ، ایتی و فنا
بوتون اشیایی بلع ایدنر ، فکرلر یاراتیر . او زمره انعطاف
ایتدیکي زمان بزده بوارضه عائد اولمایان بر حس سعادت
بخش ایدنر . بزجه داغما مجهول قله جق بر شیتی بزده احساس ایدنر .
وبزده آکاتیر که خولالریمک ، رؤیالریمک حقیقی هپ شایان
نفرت لوشاندنر . . .

.....
بن اولنک رفتاری ده سودم .
شاعر : « یورون بر قوشک بیله قانادلره مالک اولدینی
حس ایدیلیر . » دیمش .

انسانك تخيل ايدم بيله چكي شكلرك ، ظرافتلك كافه-ي اونلرده موجود .

مقعر وشفاف اولان عضو تناسللىرى عشق ايچون كشاده، بوتون قادين وجودلرندن ده شهور انكيز .

كوجوك وجودلرينك ناقابل تصوير ترسملىرى؛ مست اولان روى خويلى شهور جنتلرينه آتيور . ساقلرينك اوستنده، اوچق ايستبور كبي ، ترمه بورلر . اوچه جقلىرى ، بكا دوعرى كله جكلىرى ؟ خاير ، بيم قليم . متصوف وعشق ايله مضطرب بر اركك كبي ، اونرك فوننده اوچيور .

هيچ بر حيوان قانادي اونلره تماس ايدم-م. اونلرايچون انشا ايستديكم ضيادار عبيده ، اونلره بن ، يالكوز . اونلره باقبورم . تماشا ايدييورم ، هيسنه برر برر پرستش ايدييورم . اونلر نه قدر سيمز، درين، پنبه، انسانك هوسندن آغزيني صولانديره جق قدر پنبه كورونيورلر! اونلرى نه قدر سوييورم، قابوللرينك كنارلرى قيوريق، بويون طرفلرندن ده اصولفون، ايچ طرفنده كي جاذب ، ايجه ونخيف عضولرى مستور اولان بو مقدس وصمداني كوجوك مخلوقلر نه قدر كوزل قوييورلر وهيچ سوز بويله ميورلر .

بعضاً بولردن بريسي ايچون بر قاچ كون و بر قاچ كيجه، اونك موجوديتك دوام ايستديكي قهر، بر هوس حس ايدييورم . او زمان اوني عموى دهليزدن قالدوروب ، ايچنده بحر محيط كبرده كي اطه نردن بربدن كتيريلش چلردن مركب بر ياتاغك اوزرينه ايجه بر صو آقان ، ظريف بر جامي خصوصى محفظه به قويارلر وبس اونك ياننده . آتئين ، بيهوش، اونك اولومك پك يقين اولديغى حس ايدمرك، كيتديكه طراوتك زائل اولديغى كورمرك ، تعربى نا قابل نوازشرله اونك شو قيصه حياتى اهرمرك واله و حيران قالم

بو صفحه لرك قرائتى ختام بولونجه دعوى وكيلى مادام تكرار باشلادى :

« حاكم افنديلر ، نصيبه شايان بر درجه ده خويلا رور اولان بو مجنونك اعترافاتى اوقومقده دوامه حجام مانم اوليور . شو اوقوديم بر قاچ صفحه ، ياشاديغيم عصى و اخلاق سقوط دورنده پكده نادر اولمايان ، بو مرص دماغيه دائر بر فكر حاصل ايمك ايچون سزه كافى كلير .

« زوجنك حسياتنده كي شو عريب تشوشدن دولاي بويله مستنا بر حال وموقعده بولونان موكلهم مدر هيچ بر قادين طلاق طلبنده حقلى اولاماز . ظن ايدم . »

كى درم ساسه

[محمدعلى بك طرفندن فرانسزجه دن توركيجه ترجمه ايدلشدور .]

نزيه ، عادتا قادين دوداقلرى كي نيم كشاده قيوريق دوداقلره، آغزله ناصل متنوع قوقولر نشر ايدييورلر ...

اطرافلرينه عشقك لاهوتى عطرلرينى ، نوازشرلرك رايجه دار غلرينى ، بوتون شوخقلر و ظرافتله آلوده اولان وجودلرينك آيرى نفخه لرينى نشر ايدمرك نسللرينك عصمتى اخلاخل وتلوث ايممرك تناسل ايدييورلر
بن چيچكلرى ، على العاده چيچك كبي دكل . مادى ولطيف موجوديتلر كي سوهرم . كيجه كوندوز وقتى اونلرك آره سنده كچيريم . اونلرى ، حرملره صاقلادقلرى قادينلركي ، ليونقلر ايچنده گيزلهرم .

بونوازشرلك بخش ايستديكي ذوق، بيهوشلى، غشى وارتعاشى و اوشايان حيرت چيچكلرك پنبه، قيرمى، بياض . نادر، نزيه وجودلرندن آلتان بوسه لرك مفشى لنتى بدن باشقه كيمسه بيله-م. اونلرى گيزله ديكم ليونقلره بندن و اونلره خدمت ايدن آدمدن باشقه كيمسه كيرم .

اورايه صانكه كبرى بر ذوق واكلنجه محله كيريورمشم كي كيرم . بوكسك جامي دهليزده اولانيم مكشوف بايراقلرك آره سندن كيرم وبكا ايلك بوسه ي اشته اوراده كونده رير . بولر ، بيم اسرار آلود هوساتك مدخلنى تزئين ايدن بو چيچكلر بيم خدمتكارلردر . بجه منتخب اولانلر بولردكلدر . اورادن كچديكم صره ده متنوع رنگلرله ، تازه رايجه ليله بى سلاملارلر ، بولر ظريف ، شوخدرلر . صاغده و صولده سكرر صيره اولقى اوزره اوقدر بر رينه يقين . صيقيشيق بر طرزده قونولشردركه عادتا آياقلرك اوجنه ايكي باغچه كتيريلش كي كورونورلر .

اونلرى كورونجه قليم چاريار ، كوزلرم رونق كس ايدم ، قائم دامارلرده حركت ايدم ، روجم هيچان ايچنده قالير ، آللرم اونلره تماس ايمك آرزوسيله ترمه . كيرم . بو بوكسك دهليزك نهايتنده قابلى اوچ قيو واردر . ايستدكسى آچوب كبرم . بيم اوچ حرم دارم واردر .

فقط اكثريا اوركيدمرك بولوندينى دائره به كيرم . اونلرى ترجيح ايدم ، بى مست ايدم .

اونلرك بولوندينى اوطه آلاق طواونى ، باصيق در . راطب و حراوتى هوا جلدى نماك بر حاله قويار ، تنفسى سيقلاشديرر ، آللرده اهتزاز حص-وله كتيرير . بولر ، بو غريب قيزلر باطافقلى ، ياقيبى ، صيته لى مملكترلر دن كليرلر . پرى كبي جاذب، زهر كبي قاتل ، محرك وقورقونجدرلر . ايسته شولر ؛ كنش قانادلرله . ايجه آياقلره ، گوزلره كله بكلره بكمزدرلر ! بولر ، بو فوق الطبيعه ، حيرت انكيز پريلر ، ارض مقدسه منسوب قيزلر ، حار ، نوشين ضيالر آلتنده بكا باقبورلر ، بى كورونورلر ! اوت ، اونلرك اويله قانادلى ، اويله گوزلى ، اويله رنگلى واركه هيچ بر رسام اونلرى تقليد ايدم-م .